

Zmluva č. 18/2014/ARVI
ZMLUVA O ORGANIZAČNOM ZABEZPEČENÍ ŠTUDIJNEJ CESTY

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi :

Účastník v 1. rade:

Názov : **Agentúra pre rozvoj vidieka**
Sídlo : Nitra 949 01, Akademická 4
IČO : 34075381
DIČ : 2021196210, neplatiteľ DPH
IBAN : SK 33 8180 0000 0070 0036 5909
BIC : SPSRSKBAXXX
zastúpený: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ
(ďalej aj len „Účastník v 1. rade“ alebo len „Agentúra“ v príslušnom gramatickom tvare)

na jednej strane

a

Účastník v 2. rade :

Názov : VOKA – Vidiecka organizácia pre komunitné aktivity
Sídlo : Námestie Štefana Moyzesa 4, 974 01 Banská Bystrica
IČO : 39 841 63
DIČ : 2021434470
IBAN : SK 82 0900 0000 0050 3675 8641
BIC : GIBASKBX
zastúpený: Mgr. Emília Jányová Lopusníková, štatutárny zástupca
(ďalej aj len „Účastník v 2. rade“ alebo len „VOKA“ v príslušnom gramatickom tvare)

na strane druhej

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“ alebo „účastníci zmluvy“ v príslušnom gramatickom tvare)

za nasledovných podmienok:

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Agentúra pre rozvoj vidieka je príspevkovou organizáciou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá spolupracuje s ostatnými štátnymi, mimovládny inštitúciami na Slovensku i v zahraničí v oblasti rozvoja vidieka. Agentúra v rámci svojej činnosti podporuje a propaguje politiku Európskej únie (EÚ) pre SR, hlavne cez Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, jeho jednotlivých osí a ostatných programov a fondov Európskej únie so zameraním na rozvoj vidieka. Pre obdobie implementácie Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 je Agentúra pre rozvoj vidieka definovaná ako hostiteľský orgán jednotky Národnej siete rozvoja vidieka SR.
Agentúra pre rozvoj vidieka v rámci svojej činnosti plánuje uskutočniť trojdňovú študijnú cestu po príkladoch dobrej praxe MAS v Českej republike. Na účel získania osoby, ktorá zabezpečí študijnú cestu, Agentúra pre rozvoj vidieka vykonala verejné obstarávanie s predmetom: „Organizačné zabezpečenie študijnej cesty po príkladoch dobrej praxe v Českej republike“.
- 1.2. Vidiecka organizácia pre komunitné aktivity je sieťou členských organizácií a jednotlivcov zaoberajúcich sa rozvojom vidieka. Ciele združenia je povzbudzovať a podporovať demokraciu, zásady rovnoprávnosti, slobodu vyjadrovania a toleranciu

názorov, aktivizovať obyvateľov a ich účasť na procesoch plánovania a rozhodovania, rozvíjať dobrovoľníctvo v komunitných aktivitách a obhajovať záujmy občanov na miestnej, regionálnej a národnej úrovni. Budovať trvalo udržateľný komunitný a ekonomický rozvoj predovšetkým aktivizáciou miestnych zdrojov a sprístupnením iných vhodných zdrojov.

VOKA vo vyššie uvedenom verejnom obstarávaní ako uchádzač predložila ponuku, ktorá bola obstarávateľom (Agentúra pre rozvoj vidieka) vyhodnotená ako víťazná a VOKA ako úspešný uchádzač.

- 1.3. V zmysle § 45 zákona č. 25/2006 Z.z. O verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov uzatvára Agentúra pre rozvoj vidieka ako obstarávateľ a VOKA ako úspešný uchádzač túto zmluvu.

Definície pojmov

- 1.4. Zmluvné strany sa dohodli, že pojmy nižšie uvedené majú na účely tejto zmluvy nasledovný význam a výklad:
 - 1.4.1. **Súťažné podklady** – podklady, ktoré použila Agentúra pre rozvoj vidieka pri verejnom obstarávaní s predmetom: „Organizačné zabezpečenie študijnej cesty po príkladoch dobrej praxe v Českej republike“. Súťažné podklady k verejnému obstarávaniu sú vo Výzve na predloženie cenovej ponuky č.1 (ďalej len „Súťažné podklady“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.4.2. **Predložená ponuka** – je záväzná ponuka úspešného uchádzača, ktorú predložil ako ponuku na základe Súťažných podkladov. Predložená ponuka k verejnému obstarávaniu tvorí prílohu číslo 2 k tejto zmluve (ďalej len „Predložená ponuka“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.4.3. **Odplata** – finančná čiastka, vo výške sumy uvedenej na Predloženej ponuke, ktorú sa v súlade s touto zmluvou Agentúra pre rozvoj vidieka zaväzuje zaplatiť.
 - 1.4.4. **Študijná cesta** predstavuje inšpiratívnu a odbornú prezentáciu príkladov dobrej praxe MAS v Českej republike v trvaní 3 dni pre cieľovú skupinu: zástupcovia NSRV SR, odborníci z oblasti rozvoja vidieka.
 - 1.4.5. **Logo** – je logo resp. logá: Národná sieť rozvoja vidieka SR, Spolufinancované EÚ, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka – Európa investuje do vidieckych oblastí, Program rozvoja vidieka SR 2007-2013 a logo Leader, ktoré tvoria prílohu č. 3 tejto zmluvy a vždy musia byť vyobrazené v poradí uvedenom v tejto prílohe (ďalej len „Logo“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.4.6. **Prezenčná listina** - musí byť vypracovaná na každý deň trvania študijnej cesty osobitne a podpísaná účastníkmi. Vzor prezenčnej listiny účastníkov tvorí prílohu číslo 4 k tejto zmluve, pričom jednotlivé strany vzostupne arabskými číslicami očísľuje Účastník v 2. rade. Pri tvorbe prezenčnej listiny sa môže Účastník v 2. rade odchýliť od vzoru pričom, ale musia byť zachované údaje uvedené vo vzore (ďalej len „Prezenčná listina účastníkov“ v príslušnom gramatickom tvare).

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Touto zmluvou si zmluvné strany upravujú rozsah a obsah vzájomných práv a povinností pri organizačnom zabezpečení študijnej cesty a to v súlade so Súťažnými podkladmi a Predloženou ponukou účastníka v 2. rade.
- 2.2. Predmetom zmluvy je organizačné zabezpečenie študijnej cesty, podľa požiadaviek v bode 2.3. pričom VOKA sa zaväzuje, že zabezpečí realizáciu študijnej cesty, ktorou odbornou náplňou bude inšpiratívna a odborná prezentácia príkladov dobrej praxe MAS v Českej republike a to za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažné podklady a Predloženú ponuku.
- 2.3. Požiadavky na odborné a organizačné zabezpečenie študijnej cesty:

- 2.3.1. Termín realizácie: 8. – 10. september 2014
- 2.3.2. Zabezpečenie študijnej cesty – programu na 3 dni, návšteva minimálne 1 MAS v Českej republike, zabezpečenie prezentácie minimálne dvoch príkladov dobrej praxe počas 1 dňa, t.j. za 3 dni prezentácia minimálne 6 príkladov dobrej praxe.
- 2.3.3. Celkový počet: maximálne 23 osôb, z toho minimálne 20 účastníkov a 2 osoby ako organizačný personál a 1 vodič.
- 2.3.4. Zabezpečenie autobusovej prepravy osôb s maximálne 4 nástupnými/výstupnými miestami.
- 2.3.5. Ubytovanie na 2 noci v penzióne s vyšším štandardom pre 23 osôb.
- 2.3.6. Zabezpečenie stravovania pre 23 osôb v nasledovnom zložení: 2x raňajky, 3x obed a 2x večera
- 2.3.7. Zabezpečenie poistenia pre 22 osôb (20 účastníkov a 2 osoby ako organizačný personál)
- 2.3.8. Zabezpečenie 1 sprievodcu na 3 dni po príkladoch dobrej praxe z českej strany.
- 2.3.9. Zabezpečenie študijných materiálov – zošit, pero a folder pre 20 osôb (účastníkov)
- 2.4. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje, že:
 - 2.4.1. po splnení podmienok uvedených v tejto zmluve zaplatí VOKE Odplatu vo výške 9 878,00€, slovom: deväťtisícosemstosedemdesiatosem Eur,
 - 2.4.2. splní svoj vyššie uvedený záväzok najneskôr do 30 dní odo dňa vzniku nároku na Odplatu podľa článku 3. tejto zmluvy,
 - 2.4.3. a to všetko za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažné podklady a Predloženú ponuku.
- 2.5. Pre vylúčenie interpretačných pochybností zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že Odplata bude poskytnutá v sume uvedenej v bode 2.4.1.

3. Podmienky vzniku nároku na Odplatu

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že nárok na odplatu vznikne VOKE len po splnení všetkých nasledovných podmienok a záväzkov:
 - 3.1.1. splnenie všetkých záväzkov uvedených v tejto zmluve,
 - 3.1.2. vystavenie vlastnej faktúry na Podporu podľa tejto zmluvy so splatnosťou 30 dní.
- 3.2. K faktúre je nutné priložiť ako povinné prílohy:
 - 3.2.1. dodací list - musí obsahovať rozpis položiek. Ak účtovný systém neumožňuje vytlačiť dodací list, je potrebné na faktúre uviesť nasledovnú vetu: „Faktúra slúži zároveň ako dodací list“,
 - 3.2.2. pozvánku na študijnú cestu
 - 3.2.3. vyplnenú prezenčnú listinu účastníkov študijnej cesty za každý deň jej realizácie.
 - 3.2.4. správu z realizovanej študijnej cesty v tlačenej podobe a v elektronickej podobe na CD. V hlavičke správy je potrebné uviesť presný názov aktivity, termín a miesto konania.
 - 3.2.5. fotodokumentáciu zo študijnej cesty pozostávajúca z min. 5 fotografií (na ktorých bude vidieť väčšina účastníkov akcie a príslušné logá) v tlačenej podobe a v elektronickej podobe na CD spolu s podpísaným plnomocenstvom k fotografiám.

3.3. zmluvné strany sa dohodli, že po nedodržaní podmienok uvedených v článku 3 a v článku 4 tejto zmluvy nebude vyplatená odplata.

4. Závazky zmluvných strán

4.1. VOKA sa zaväzuje:

- 4.1.1. pripraviť a zrealizovať študijnú cestu za podmienok stanovených touto zmluvou, rešpektujúc Súťažne podklady a Predloženú ponuku,
- 4.1.2. vykonať prezentáciu účastníkov v každý deň konania študijnej cesty,
- 4.1.3. nepožadovať od účastníkov študijnej cesty žiadne poplatky za služby uvedené v tejto zmluve (ubytovanie, stravovanie, doprava a pod.,)
- 4.1.4. predložiť Agentúre pozvánku s programom študijnej cesty minimálne 2 týždne pred jej samotným organizovaním, pričom na všetkých materiáloch budú použité logá.
- 4.1.5. poskytnúť Agentúre súčinnosť pri kontrole plnenia jeho záväzkov,
- 4.1.6. dodať v elektronickej podobe Agentúre najneskôr týždeň pred začatím študijnej cesty konečný zoznam účastníkov študijnej cesty.
- 4.1.7. použiť osobné údaje účastníkov študijnej cesty výlučne len na zabezpečenie poistenia a ubytovania účastníkov študijnej cesty a neposkytovať a ani nespracovávať dané osobné údaje ďalej v zmysle ustanovení zákona NR SR č. 84/2014 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4.1.8. zhotoviť fotodokumentáciu a vypracovať stručnú správu podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 5, ktoré budú súčasťou (v písomnej a v elektronickej podobe na CD) faktúry. Špecifiká fotodokumentácie sú nasledovné:
 - 4.1.9. z fotografií musí byť zreteľné, že deklarovaný počet účastníkov na prezenčných listinách korešponduje s počtom účastníkov na fotografiách (t.j. na fotografiách musí byť väčšina účastníkov),
 - 4.1.10. najmenej na jednej fotografii zo študijnej cesty musia byť viditeľné príslušné Logá,
 - 4.1.11. kvalita fotodokumentácie na CD musí byť taká, aby ju bolo možné použiť aj ďalej Centrálnou jednotkou NSRV SR - formát jpg alebo iný obrázkový formát (min 300 dpi, veľkosť obrázku min 1 MB).
 - 4.1.12. Spolu s fotodokumentáciou priložiť v tlačenej podobe podpísané plnomocenstvo k fotografiám, ktoré tvorí prílohu č. 6 zmluvy.

4.2. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje:

- 4.2.1 Zaslať: formát prezenčnej listiny účastníkov, Logá, Vzor Správy z realizovanej aktivity, Plnomocenstvo k fotodokumentácii v elektronickej podobe na emailovú adresu: beraxova@voka.sk a to v takej elektronickej forme, ktorá je spôsobilá na ich ďalšie použitie a úpravu, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Účastník v 2. rade môže namietiť, že Logá mu neboli doručené alebo boli doručené v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie (napr. poškodený súbor) najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa ich doručenia účastníkovi v 2. rade. V prípade, že Účastník v 2. rade tak neurobí, majú strany za to, že Logá boli doručené a to v stave spôsobilom na ďalšie použitie, pokiaľ nebude preukázaný opak. V prípade námietok nedoručenia alebo doručenia v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie zo strany Účastníka v 2. rade sa proces doručenia opätovne zopakuje a to v lehotách počítaných odo dňa doručenia námietok Agentúre pre rozvoj vidieka. V prípade opätovných námietok budú Logá zaslané na CD nosiči na adresu Účastníka v 2. rade.

4.3. Poskytnúť súčinnosť Účastníkovi v 2. rade potrebnú na splnenie jeho záväzkov podľa tejto zmluvy, ktorú možno rozumne požadovať.

- 4.4. Zabezpečiť propagáciu študijnej cesty prostredníctvom webovej stránky www.nsrv.sk.
- 4.5. Zaplatiť VOKE Odplatu v sume uvedenej v bode 2.4.1 tejto zmluvy.

5 Schvaľovanie a kontrola

- 5.1 V prípade predloženia návrhov, podľa tejto zmluvy, na schválenie Agentúre pre rozvoj vidieka, si zmluvné strany dohodli nasledovný postup: Účastník v 2. rade predloží všetky návrhy podľa tejto zmluvy na schválenie najneskôr do 2 týždňov pred 1. dňom konania študijnej cesty, pričom Agentúra pre rozvoj vidieka takto predložené návrhy posúdi z hľadiska splnenia náležitostí vymienených Agentúrou a tieto schváli alebo neschváli do 4 pracovných dní odo dňa predloženia a rozhodnutie oznámi. V prípade, že návrh nebude schválený, oznámi Agentúra aj dôvody neschválenia. Účastník v 2. rade je povinný do 5 pracovných dní upraviť návrhy v súlade s dôvodmi neschválenia a takto upravený návrh zaslať Agentúre na opätovné schválenie. Proces schvaľovania sa primerane použije opätovne až do schválenia.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Agentúra pre rozvoj vidieka je oprávnená zvoliť si vhodné prostriedky na kontrolu plnenia záväzkov Účastníka v 2. rade a vzniku nároku na Odplatu.
- 5.3 Agentúra pre rozvoj vidieka o prípadnom porušení záväzku/ záväzkov Účastníka v 2. rade vyhotoví fotodokumentáciu resp. spíše záznam, ku ktorému sa má účastník v 2. rade právo vyjadriť v lehote 10 pracovných dní odo dňa ich doručenia účastníkovi v 2. rade

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov Agentúra pre rozvoj vidieka zverejní v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, v prípade, že zmluva nebude zverejnená do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.
- 6.2 Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 6.3 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že na vzťahy upravené touto dohodou ako aj na vzťahy vznikajúce z tejto dohody sa použijú primerane ustanovenia zákona č. 519/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.5 Táto zmluva sa netýka náhrady žiadnej škody, ktorú utrpí alebo spôsobí Účastník v 2. rade. Toto dojednanie taktiež nemožno vykladať ako prevzatie dlhu alebo pristúpenie k záväzku zo strany Agentúry pre rozvoj vidieka.
- 6.6 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva je plne v súlade so súťažnými podkladmi a ponukou predloženou úspešným uchádzačom.
- 6.7 Čo sa týka doručovania, zmluvné strany sa záväzne dohodli na nasledovných pravidlách, podmienkach a fikciách doručovania, ktoré medzi nimi so všetkými zmluvnými a zákonnými účinkami doručenia vždy platia:
- 6.7.1 listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako aktuálna adresa sídla (miesta podnikania) zapísaná v obchodnom registri alebo inom registri, v ktorom je zmluvná strana zapísaná,

- 6.7.2 listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako adresa uvedená v záhlaví tejto zmluvy, ak ide o fyzickú osobu nepodnikateľa,
- 6.7.3 listina, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručeníu okamihom, keď túto adresát prevezme,
- 6.7.4 listina sa považuje za doručeníu aj v prípade ak adresát odmietne doručovanú listinu prevziať,
- 6.7.5 listina, ktorá je doručovaná poštou, kuriérom alebo inou osobou, ktorá má povinnosť doručiť zásielku, sa považuje za doručeníu uplynutím tretieho dňa od dňa odovzdania listiny subjektu, obstarávajúcemu jej doručenie. Takto dohodnutá fikcia platí aj v prípadoch, keď: 1) sa adresát v mieste doručenia nezdržuje, 2) sa adresát o doručení (uložení) zásielky nedozvedel, 3) sa zásielka vrátila odosielateľovi ako nedoručená, neprevzatá alebo nedoručiteľná. Pokiaľ adresát prevezme zásielku skôr, ako by podľa tohto písmena mali nastať účinky fikcie doručenia, zásielka je doručená okamihom jej fyzického prevzatia adresátom.
- 6.8 Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne, a to na základe dohody zmluvných strán vyhotovenej vo forme dodatku k tejto zmluve podpísaného zmluvnými stranami.
- 6.9 Neplatnosť jednotlivých ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť tejto zmluvy ako celku.
- 6.10 Účastníci zmluvy prehlasujú, že právny úkon je urobený v predpísanej forme, zmluvná voľnosť účastníkov nie je ničím obmedzená a na tomto právnom úkone sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle je hodnoverný, slobodný a vážny, určitý a zrozumiteľný, zmluva nie je uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci vyhlasujú, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nie je podľa ich názoru v rozpore s dobrými mravmi a keďže znenie tejto zmluvy je v súlade s prejavom ich vôle, túto na znak súhlasu vlastnoručne podpísali.

V Nitre, dňa

V, dňa

Agentúra pre rozvoj vidieka

Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ

**VOKA – Vidiecka organizácia
pre komunitné aktivity**

Mgr. Emília Jányová Lopušníková
štatutárny zástupca

Príloha č. 1: Súťažné podklady



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Výzva na predloženie cenovej ponuky

Váš list číslo/ zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/ linka	Miesto, dátum
	98/2014	Gudábová/ 037 7336402	Nitra, 7.8.2014

Vec: Výzva na predloženie cenovej ponuky na zákazku: organizačné zabezpečenie študijnej cesty po príkladoch dobrej praxe v Českej republike

V súlade s § 9 ods 9. zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov realizujeme prieskum trhu na vyššie uvedenú zákazku.

1. Popis predmetu zákazky:

- Forma odborného zabezpečenia: inšpiratívna a odborná prezentácia príkladov dobrej praxe MAS v Českej republike.
- Cieľová skupina: zástupcovia NSRV SR, odborníci z oblasti rozvoja vidieka.
- Počet prezentovaných príkladov dobrej praxe: minimálne 6.
- Predpokladaná suma do 10 000 EUR bez DPH.

2. Predpokladané požiadavky:

- Termín realizácie: september 2014
- Zabezpečenie odbornej exkurzie – programu na 3 dni, návšteva minimálne 1 MAS v Českej republike, zabezpečenie prezentácie minimálne dvoch príkladov dobrej praxe počas 1 dňa, t.j. za 3 dni prezentácia minimálne 6 príkladov dobrej praxe.
- Celkový počet: maximálne 23 osôb, z toho minimálne 20 účastníkov a 2 osoby ako organizačný personál a 1 vodič.
- Zabezpečenie autobusovej prepravy osôb. Uchádzač zvolí maximálne 4 nástupné/ výstupné miesta, ktoré popíše vo svojej ponuke spolu s predpokladaným počtom najazdených km. S prihladením na účastníkov študijnej cesty (bydlisko), bude môcť víťaz verejného obstarávania zmeniť predložené nástupné/výstupné miesta uvedené v ponuke.
- Ubytovanie na 2 noci v penzióne s vyšším štandardom pre 23 osôb.
- Zabezpečenie stravovania pre 23 osôb v nasledovnom zložení: 2x raňajky, 3x obed a 2x večera
- Zabezpečenie poistenia pre 22 osôb (20 účastníkov a 2 osoby ako organizačný personál)
- Zabezpečenie 1 sprievodcu na 3 dni po príkladoch dobrej praxe z českej strany.
- Zabezpečenie študijných materiálov – zošit, pero a folder pre 20 osôb (účastníkov)

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia
Tel.: 037/7336402 fax: 037/7336402 e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000072778/8180 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

3. **Vypracovanie cenovej ponuky:** ponuka uchádzača musí byť podpísaná štatutárnym orgánom uchádzača a musí obsahovať:
 - Titulný list – v ktorom bude uvedený úplný zoznam všetkých dokumentov a presná identifikácia uchádzača (názov, sídlo, adresa, telefón, štatutárny zástupca, IČO, DIČ, bankové spojenie)
 - Cenový návrh uchádzača pre každú časť predmetu zákazky podľa vzoru uvedeného v Prílohe 1.
4. **Kontaktná adresa:** Vašu cenovú ponuku v tlačenej podobe posielajte na adresu: Agentúra pre rozvoj vidieka, Mgr. Vladimíra Gudábová., Akademická 4, 949 01 Nitra alebo v elektronickej podobe na arvi@arvi.sk
5. **Miesto poskytnutia dodávky tovaru/služby:** Česká republika
6. **Lehota na predloženie cenových ponúk:** 14.8.2014, 10:00 hod
7. **Súpis dokladov:** Predkladateľ ponuky okrem svojej cenovej ponuky doloží aj fotokópiu výpisu z Obchodného registra resp. Živnostenského listu, v ktorom je uvedené, že predkladateľ ponuky je oprávnený dodávať resp. realizovať predmet obstarávania.
8. **Hodnotiace kritérium a spôsob jeho vyhodnotenia:** je ekonomicky najvýhodnejšia ponuka za celý predmet zákazky.

V nadväznosti na uvedené Vás touto cestou vyzývame na predloženie cenovej ponuky. Vašu cenovú ponuku vypracujte v súlade s touto výzvou. V prílohe Vašej cenovej ponuky doložte i fotokópie nami požadovaných dokladov. Za predloženie Vašej cenovej ponuky Vám vopred ďakujeme.

S pozdravom

Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia
Tel.: 037/7336402 fax: 037/7336402 e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000072778/8180 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210



Agentúra pre rozvoj vidieka

Agency for Rural Development

Príloha 1

CENOVÁ PONUKA

Názov zákazky: Organizačné zabezpečenie študijnej cesty po príkladoch dobrej praxe v Českej republike

Termín realizácie exkurzie:

Miesto realizácie exkurzie: Česká republika

Program exkurzie: Uchádzač predloží navrhovaný program

Autobusová preprava: Uchádzač popíše akým spôsobom prepraví osoby (druh autobusu), nástupné/výstupné miesta a predpokladaný počet km.

Ubytovanie: uchádzač uvedie názov a sídlo ubytovacieho zariadenie, v ktorom budú ubytovaní účastníci exkurzie

Tvorba ceny:

Por. č.	Popis tovaru, druhu služby alebo stavebné práce	Požadované množstvo (KS, hod. a pod.)	Jednotková cena bez DPH (eur)	Cena bez DPH (eur)	Celková cena s DPH (eur)
1.	Stravovanie				
2.	Ubytovanie				
3.	Vstupné				
4.	Náklady na prepravu				
5.	Cestovné poistenie				
6.	Sprievodca				
7.	Zošity, perá, foldre				
8.	Organizačné náklady				
	Cena celkom v euro				

Poznámka: Ak dodávateľ, ktorý predložil ponuku nie je platcom DPH je povinný túto informáciu uviesť vo svojej cenovej ponuke.

V dňa.....

.....
pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu organizácie

Akademická 4, 949 01 Nitra, Slovakia
Tel.: 037/7336402 fax: 037/7336402 e-mail: arvi@arvi.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000072778/8180 IČO: 34075381 DIČ: 2021196210

Príloha č. 2: Predložená ponuka



TITULNÝ LIST

ZOZNAM PREDLOŽENÝCH DOKUMENTOV:

1. Identifikačné údaje uchádzača
 2. Cenová ponuka
 3. Osobitné predstavenie uchádzača:
 - fotokópia Živnostenského listu
-

1. Identifikačné údaje uchádzača

Názov spoločnosti :	VOKA – Vidiecka organizácia pre komunitné aktivity
Sídlo spoločnosti:	Námestie Štefana Moyzesa 4 974 01 Banská Bystrica
Krajina:	Slovenská republika
Štatutárny zástupca:	Mgr. Emília Jáňová Lopusníková
IČO:	39 841 63
DIČ:	2021434470
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu:	5036758641/0900
Tel.:	048/ 415 16 93
E-mail:	voka@voka.sk
Web:	www.voka.sk
Kontaktná osoba:	Mária Beraxová
Tel.:	0907 829 179
Registrácia:	OZ registrované Ministerstvom vnútra pod č. VVS/1-900/90-14330
Vyhlásenie k DPH:	VOKA nie je platcom DPH

Nám. Štefana Moyzesa 4, 974 01 Banská Bystrica, mobil: 0915 514 961
tel: 048/4151691-2, fax: 048/4151693, e-mail: voka@voka.sk, www.voka.sk



Certifikovaný systém manažérstva kvality ISO 9001

2. Cenová ponuka

Názov zákazky: Organizačné zabezpečenie študijnej cesty po príkladoch dobrej praxe v Českej republike

Termín realizácie exkurzie: 8.-9.10. september 2014

Miesto realizácie exkurzie: Česká republika

Program exkurzie:

1.deň- 8.9.2014

- 15:00 prehliadka mesta Kyjov <http://www.mestokyjov.cz/> , infocentra,
kancelárie MAS Kyjovské Slovácko v pohybu - <http://www.kyjovske-slovacko.com/>
- 17:00 ubytovanie „vinní sklep Skalák“ (www.sklepskalak.cz)
- 17.30 večera -www.sklepskalak.cz
- 18.30 prezentácie - činnosti MAS Kyjovské Slovácko v Pohybu a realizované projekty ,
NS MAS ČR, príprava na nové programové obdobie 2014-20
- 20:30 prechádzka do obce Skalka –sklepní ulička Drahy <http://www.stezky.cz/Sklepni-ulicky/Slovacka-vinarska-podoblast/Skalka.aspx>

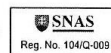
2.deň- 9.9.2014

- 8:00 –9:00 Raňajky www.sklepskalak.cz
- 9:00 -12:00 exkurzia po projektoch MAS Kyjovské Slovácko v pohybu:
Ždánice <http://www.muzdanice.cz/>, Násedlovice <http://www.obecnasedlovice.cz/>
Žarošice – Múzeum , Komunitní centrum Fitpark www.zarosice.cz
- 12:30 Obed v reštaurácii „Katák v Žarošicích“
- 14:00 – 17:00 Ratíškovice
Návšteva „ muzea ve vagonu“, jazda na šlapacej drezíne www.ratiskovka.com
Návšteva knižnice - www.ratiskovice.knihovna.cz
Návšteva kompostárne
- 18.00 Sklep Skalák – večera, degustácia, voľný program – cimbalová muzika

3.deň-10.9.2014

- 8:00 –9:00 Raňajky www.sklepskalak.cz
- 9:30 obec Vlkoš
Military muzeum www.militarymuzeum.cz
Opatrenia po Komplexných pozemkových úpravách
- 12:00 Obed v reštaurácii „ Na zámecké“ v obci Milotice
- 13:00 – 14:30 Milotice- prehliadka štátneho zámku a projektu „Tradice na zámku“
Návšteva komunitného centra www.zamekmilotice.cz
- 15:00 odchod

Nám. Štefana Moyzesa 4, 974 01 Banská Bystrica, mobil: 0915 514 961
tel: 048/4151691-2, fax: 048/4151693, e-mail: voka@voka.sk, www.voka.sk



Certifikovaný systém manažérstva kvality ISO 9001

Autobusová preprava:

Osobná preprava bude zabezpečená moderným klimatizovaným autobusom s WC, spoločnosti Píri Trans, autobusom LV 070 C. Predpokladaný počet ubehnutých km- do 1 200km.

Nástupné/výstupné miesta:

Budú určené na základe dohody so zadávateľom zákazky. Navrhujeme miesta:

- Banská Bystrica
- Nitra

Ubytovanie:

Reprezentačný sklep Skalák, Skalka u Ježova 85,

Tvorba ceny:

Por. č.	Popis tovaru, druhu služby alebo stavebné práce	Požadované množstvo (KS, hod. a pod.)	Jednotková cena s DPH (eur)	Cena bez DPH (eur)	Celková cena s DPH (eur)
1.	Stravovanie	3 dni x 23 osôb = 69	30,00	2 070,00	2 070,00
2.	Ubytovanie	2 noci x 23 osôb = 46	40,00	1 840,00	1 840,00
3.	Vstupné	3 dni x 23 osôb = 69	20,00	1 380,00	1 380,00
4.	Náklady na prepravu	Projekt	1 800,00	1 800,00	1 800,00
5.	Cestovné poistenie	22 osôb	9,00	198,00	198,00
6.	Sprievodca	Projekt	600,00	600,00	600,00
7.	Zošity, perá, foldre	20 osôb	2,00	40,00	40,00
8.	Organizačné náklady	130 hod.	15,00	1 950,00	1 950,00
	Cena celkom v euro				9 878,00

Poznámka: Ak dodávateľ, ktorý predložil ponuku nie je platcom DPH je povinný túto informáciu uviesť vo svojej cenovej ponuke.

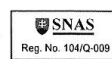
VOKA- Vidiecka organizácia nie je platcom DPH.

V Banskej Bystrici, dňa 11.8.2014

 **VOKA**
VIDIECKA ORGANIZÁCIA PRE KOMUNITNÉ AKTIVITY
Nám. Š. Moyzeša 4, 974 01 Banská Bystrica
Tel.: 048/415 16 91-92, Fax: 048/415 16 93
IČO: 35 984 163 DIČ: 202143447
www.voka.sk

pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu organizácie

Nám. Štefana Moyzeša 4, 974 01 Banská Bystrica, mobil: 0915 514 961
tel: 048/4151691-2, fax: 048/4151693, e-mail: voka@voka.sk, www.voka.sk



Certifikovaný systém manažérstva kvality ISO 9001

Príloha č. 3: Logá



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investujúca do vidieckych oblastí



NÁRODNÁ
SIEŤ ROZVOJA
VIDIEKA SR

V dňa

[illegible]

14

Príloha č. 5: Správa z aktivity



Správa z realizácie aktivity

Údaje o organizácii:

Druh aktivity (konferencia, seminár, workshop):

Názov aktivity:

Miesto a čas konania:

Cieľ aktivity:

.....

.....

Účasť:

Zhodnotenie a závery:

.....

.....

Odtlačok pečiatky

Vlastnoručný podpis zodpovednej osoby

Titul, meno, priezvisko

Príloha: Fotodokumentácia z aktivity

Príloha č. 6: Plnomocenstvo

PLNOMOCENSTVO

Splnomocniteľ (Konečný prijímateľ)

Názov subjektu: VOKA – Vidiecka organizácia pre komunitné aktivity
Sídlo : Námestie Štefana Moyzesa 4, 974 01 Banská Bystrica
IČO : 39 841 63
Štatutárny zástupca: Mgr. Emília Jányová Lopušníková, štatutárny zástupca

Splnomocnenec 1

Názov subjektu: Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 1
IČO: 156 621
Štatutárny zástupca: prof. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc., minister

Splnomocnenec 2

Názov subjektu: Pôdohospodárska platobná agentúra
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1
IČO: 30 794 323
Štatutárny zástupca: MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ

Splnomocnenec 3

Názov subjektu: Agentúra pre rozvoj vidieka
Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 34 075 381
Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ

Dolu podpísaný splnomocniteľ dáva týmto plnomocenstvo splnomocnencovi 1, 2 a 3 k využitiu fotodokumentácie predmetu projektu v rámci propagácie Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013. Toto plnomocenstvo má účinnosť od2014 do ukončenia Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

V, dňa

.....
podpis oprávnenej osoby splnomocniteľa